

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXII

BUENOS AIRES, ABRIL 30 DE 1915

Nº 777



AMAREN AMORIYUA (AMOR MATERNO)



TRIBUNA LIBRE

DIVAGACIONES

SENDO, pues, probable y progresivo simultáneamente el relajamiento del idioma con el de las ideas, tenemos aquí la explicación del porque el concepto de basko, como dice Ferrón de Ollaz, carece de personalidad, “no en el pueblo que en tesis general tiene bastante arraigada la intuición de su superioridad con relación á los demás pueblos, sino, en los que directa ó indirectamente se arrojan su representación en los que se precian de baskos ilustrados—en los que se educados en métodos ideológicos además de extraños antitéticos del propio pueblo, anteponen la forma al fondo—el eufemismo al pensamiento, etc.”

Y es porque el pueblo ha conservado y posee el idioma basko que facilita el ejercicio de la facultad intelectual y viste y trasmite con ropaje sobrio y grave el pensamiento; mientras que los baskos *ilustrados*, latinizados por su educación, al perder el idioma propio ó al menos el hábito de pensar en él, han perdido también la trama, la trabazón sólida del discurso, su psicología étnica y con la estructura del nuevo sistema han adquirido esos *estrabismos mentales*, esas luces prismáticas que *confunden las apostasias con la lealtad y con el amor á la raza*.

Volviendo á nuestro tema de los partidos teocráticos decíamos que los baskos no han sido idólatras ni politeístas sino que han tenido la idea natural, sencilla, que brota en todos, de un ser supremo al que no podemos llegar ni aproximarnos, inconnexo de todo lo terrestre, sin símbolos materiales capaces de representarlo, y que vivimos sometidos al fallo de nuestra conciencia moral, único juez de nuestros actos, y considerando la tierra no como un lugar maldito, un valle de lágrimas del que debemos procurar huir, sino como la madre que nos sustenta, a la que lo debemos todo y en la que tenemos que desarrollar todas nuestras facultades y aptitudes para bien nuestro y de nuestros semejantes.

De aquí ese apego que el basko tiene al suelo, al que se le ama, como dice Proudhon, *porque se habite sobre él, se le cultive, se respire sus emanaciones, se nutre de su substancia, se le haya recibido de los padres con la sangre, y deba transmitirsele en su raza; por identificar con su masa, su temperamento, sus instintos, sus ideas; su carácter, siendo imposible separarse de él sin morir*.

De aquí también que esa alma altiva, que no se creía nacida en culpa, ni con una exclusiva finalidad de ultratumba, ni castigada en la tierra, fuera rudamente soberana é independiente y que procurara afianzar y ejercer esa soberanía é independencia, su individualismo, en este mundo: *Jauengoikoa* allá arriba y *Echeko-jauña* aquí abajo.

Oigamos á Campión:

“El individualismo á que me refiero es una fuerza, una energía psíquica, el sentimiento de la independencia personal, la estimación de la propia personalidad con la firme decisión de mantenerla separada de otras. Digo personalidad y no individualidad, porque el contenido de la personalidad es más rico. El basko nunca creyó que el individuo constituye su propio fin. Siempre propendió a dotarle de sus complementos naturales: la familia y la casa. Así es que el individualismo euskaro, en su fase más perfecta, en su manifestación más alta, es un individualismo familiar, el culto, por decirlo, de la *célula social*. Este individualismo, imprime carácter á la evolución histórica del pueblo”.

“Si examináis un mapa de Navarra, al primer golpe de vista observaréis un hecho. Hacia las fronteras de Aragón y Castilla, en las llanuras regadas por los ríos caudales, allí donde las sucesivas invasiones arraigaron y la primitiva toponimia euskara quedó recubierta por una capa más ó menos espesa, de nombres alienígenas, los cascos de población son pocos y densos. A medida que os aproximáis al macizo montañoso central y os internáis por las hondonadas del Pirineo, en pleno país euskaro de raza, aunque no siempre de lengua, se nota el fenómeno opuesto”.

“Este hecho entraña una gran significación. La morada natural del basko, cuando no contrarían su tendencia las circunstancias que le rodean, es el caserío, y a lo sumo, la aldea”.

Echeko-jauña “señor de casa”, es decir, “señor que procede” ó “proviene” de esta determinada casa, la cual se equipara á la cepa ó raíz de donde arranca ese tronco principal que es el jefe de la familia. Esta sencilla frase que, no obstante su democrática extensión, retiene cierto saborillo ceremonioso y solemne, así como de título de nobleza, aunque relativo al orden puramente familiar, es sumamente interesante, porque nos suministra un concepto sociológico, ó una noción sociológica del pueblo euskaldun. Notad, señores, que no marca mera la relación de propiedad, encomendada al sufijo *en*, sino la de indigenato ó extracción *ko*, el mismo que se usa para significar que un individuo es natural de este pueblo ó de aquella comarca. De hecho, ni el *echeko-jauñ* es siempre dueño ó propietario de la casa que habita, ni aunque lo sea es siempre oriundo de ella; de hecho á menudo resulta, etimológicamente hablando, inadecuado ese apelativo al sujeto que lo ostenta. Pero ideológicamente, la adecuación es perfecta. Porque lo dominante y privativo de la noción es que el hombre, la familia y la casa constituyen una unidad. El *ko* marca un vínculo de naturaleza, es decir, perpétuo; el *en* marcaría un vínculo jurídico, es decir, caedizo. El individuo es centro de un doble círculo moral y material que se compenetran; de la familia y de la casa. Y es “señor” *jauñ*, den-

tro del círculo, es decir, cabeza de un organismo, aunque elemental, perfecto en su género, dilatación, mejor dicho, trascendentalización del elemento central único. De esta suerte, el individualismo euskaro, tan vigoroso y acentuado, ni de cerca, ni de lejos se parece al *atomismo moderno*''.

IV

Individualismo y atomismo que están íntimamente ligados al concepto religioso, pues dependen de él, del concepto magnífico ó menguado que tengamos de nuestro principio anímico el que seamos valientes ó tímidos, pacatos ó arrogantes; con tendencia á la independendencia ó á la esclavitud, al individualismo ó al atomismo.

El cristianismo que ha sido en general redentor de la humanidad no enseñó á los baskos nada nuevo en doctrina igualitaria ni moral y hallándose en la exégesis bíblica de acuerdo con sus convicciones aceptó esta religión sin contrariedad y sin percatarse de que con ella inculcaba el germen gerárquico, de la desigualdad, que andando el tiempo iba a destruir por su base su régimen etócrata.

Porque si bien el cristianismo en su principio puro era igual al concepto que tenían los baskos de *Jaungoikoa*, aún más simple, más grande que el *Deus meus*, y la moral cristiana no se oponía

ostensiblemente a la moral humana, la que se deriva de la propia conciencia, sin embargo, ya traía en sí con la igualdad de todos los hombres como hijos de Dios, la desigualdad como hijos de los hombres; ya no eran todos pastores, sino que había Pastores y ovejas; ya no regulaba la conciencia, la moral humana sino que venía impuesta la ley mosaica; la LEY que según el proemio de los Fueros de Gipúzkoa no fué necesaria á los baskos hasta Enrique II, *habiéndose gobernado hasta entonces en sus buenos usos y costumbres antiguas en lo meramente político, sin necesidad de leyes escritas, con la experiencia de ser más eficaz á sus pueblos la persuación y suavidad de sus costumbres que la dura amenaza de la ley*; ya el *echejojaun* era no el solo que gobernaba su casa, sino que el sacerdote, el ministro del Señor tenía derecho á hacer sentir en ella la autoridad de los mandatos divinos, á los que solo cabía someterse; *fiat mihi secundum verbum tuum*. Ya el hombre no era poseedor de la tierra sino como el presidiario lo es de su celda; ya no fué *Jaungoikoa*, el ser omnipotente é incoercible que esperaba en sus dominios la llegada de las almas que había creado, sino que era el Dios de Abraham, de Jacob y de Moisés que á semejanza de los dioses de la India, Grecia, Persia y Egipto intervenía en las cosechas y reclamaba su parte de castañas, sidra, vino, trigo, maíz ó porotos que se había servido no destruir con plagas, vien-



tos, heladas y pedriscos como castigo al hombre nacido en el pecado.

Ya no era *Jaungoikoa*, al que no alcanzaban las injurias de los hombres, sino Dios, constantemente ultrajado por el pecado, vengativo por toda la eternidad, pobre, sin más recursos que la dura amenaza de la ley, el infierno, el diluvio, destruir lo que no puede gobernar.

Y como el hombre era un ser miserable, indigente, perseguido por enemigos y tentaciones por una parte, y por el castigo eterno por otra, y que todo se lo debía á Dios, era muy justo que sus ministros lo gobernaran y así le pusieron en un suspiro.

El jesuíta Pierre Lhande en su obra "Autour d'un Foyer Basque" dice en el cap. V. "On a pu dire avec raison que la tradition basque, même dans ce qu'elle a d'originellement superstitieux, est imprégnée de l'esprit catholique. Il n'est pas, dans la vie de chaque jour, un seul acte un peu important dont le paysan ne fasse en quelque sorte hommage á Dieu, par un signe de croix ou un prière. Le premier coup de faux dans la moisson, le coup de couteau qui doit abattre un animal, le premier coup de dent á un fruit nouveau, la première tranche coupée dans un pain intact, sont autant d'actions que le laboureur n'entreprend jamais sans se signer. Sin salut même, quand il aborde une nombreuse compagnie, est un acte de foi. *Yinko hounak deiziela egun hons*. Que le bon Dieu vous donne bon jour! Il se signe encore en passant devant l'église, en croisant un enterrement, á un grand coup de tonnerre on au premier éclair, aux carrefours on s'élève une croix, avant et après chaque repas. Y más adelante nos dice cómo se obsequia al pastor con el barril de vino de misa, la carga de leña, una canasta de huevos, un par de pollos y como recurren al cura para conjurar las tormentas, atraer la lluvia, destruir las epidemias de los animales, etc., etcétera.

Nada tiene pues de extraño que con semejante espíritu de desconfianza en el futuro y perpetuo temor á la muerte; con semejante concepto de su inferioridad, de la nulidad propia; de unos espejos que hay que limpiar continuamente para que en ellos refleje la luz divina, objeto único de la vida, nada tiene de extraño, decimos que paulatinamente fuera perdiendo su personalismo hasta acabar por ser un instrumento en manos de los sacerdotes. La iglesia fué el núcleo en cuyo torno se agruparon las casas de los que voluntaria ó forzosamente no estaban vinculados á la tierra, de los clérigos, de los advenedizos, de los proletarios y de los privilegiados; de todos los interesados en cambiar al *echeko-jaun* el título moral y positivo de posesión por el convencional y misericordioso de usufructuario del mundo. "Ateorad en el cielo, no en la tierra".

Y en el momento supremo, cuando el hombre preparaba su gran viaje á la eternidad, al devolver á Dios los bienes que de El había recibido, lógico es que una parte y no pequeña la destinara á sufragios por su alma, estableciendo mandas,

legados, oblaciones, capellanías, aniversarios y limosnas que desquiciaban el bienestar de las familias.

El testamento, ese acto monumental por el que el *echekojaun*, el tronco, el creador de la familia, quiere que su personalismo siga existiendo, reviva después de su muerte, quiere gravitar en sus hijos, en sus campos, en sus bestias, afirmando la continuación de su presencia en todo lo que le perteneció, degeneró por la religión en una lacrimosa restitución sin autoridad, sin vigor, una completa renuncia, abdicación del personalismo de su propio yo.

Dentro de la iglesia se hicieron los enterramientos, apoderándose de los muertos para mejor asegurarse de los vivos. Y según la importancia pecuniaria del finado así eran y son los gorgoritos; ya los hombres no fueron iguales ni ante sí ni ante Dios, sino que divididos en clases y categorías eran de primera, segunda ó tercera fila.

Unos mandaban y otros obedecían; y mandaban no por derecho natural como jefes del organismo familiar que crearan, como administradores del peculio propio, sino como hombres superiores al común de las gentes, que por la gracia de Dios se veían convertidos en autoridad, caudillos y *jaunchos* que merecían respeto y veneración, que eran particularmente incensados en las ceremonias religiosas, ocupando en la iglesia lugar preferente—en el presbiterio de la iglesia de Soravilla (G.) hemos visto un sillón con el escudo de la casa Azelain, como testimonio indiscutible del privilegio que los de tal linaje tenían, tienen y usan, de ocupar ese lugar preferente, junto al sacerdote.

La iglesia, queriendo atraerse la simpatía, el prestigio y el apoyo de los más fuertes los distinguió y elevó; y éstos tomaron á la religión como instrumento para adquirir, y afianzar una prepotencia que no podía justificarse por la moral humana pero sí por la moral cristiana.

Pedro de Echeberria

(Continuará)



Instantanea Ieketiana



INSTANTÁNEAS EUZKADIANAS

Hay rincones en Baskonia, que parecen telas decorativas, pintadas por la fantasía de un artista.

La reproducción que precede es una buena prueba. La mano del hombre no ha intervenido en buscarle efectos. La naturaleza, que es la maestra más estética, ha hecho que las ramas que adornan su frente den esa nota armónica y amable al conjunto.

El motivo no puede ser más sencillo. Una simple calleja de un pueblecillo basko, sin previos preparativos, constituye un «asunto». La carreta abandonada y los moradores que aparecen en el umbral para cerciorarse del intruso que enfoca el objetivo, contribuyen a dar animación al cuadro.

¿Cómo no han de amar los baskos a su solar nativo si es uno de los más bellos del globo?

Egia.



POR LA FRANCIA EN GUERRA

Soldados por el camino

Una larga propaganda pacifista nos había hecho á todos compartir, más ó menos, la superstición del internacionalismo. Iban perdiendo su valor antiguo las fronteras de las naciones. Y en realidad, aparte del cambio de idioma y de algunas formalidades aduaneras, el paso de una á otra nación no producía en nosotros considerables emociones. Ahora todo eso se ha acabado. De España á Francia hay una diferencia infinita.

Hay la diferencia fundamental que existe entre la paz y la guerra. Pero la guerra dentro del territorio... Y además, una guerra á muerte. ¡Una guerra que no se satisface con prudentes arreglos, sino que aspira á la destrucción completa del enemigo! ¡Una guerra á la moderna, asistida por fabulosos progresos científicos y secundada por todos los hombres útiles de la nación!

Las praderas de Gipúzkoa verdeaban al calor anticipado de la primavera. El tren dejaba en España esa especie de dulce y consuetudinaria pereza que es signo de nuestro clima y de nuestras costumbres históricas. Aun sonaba en el oído la última polémica sobre francofilia y francofobia. Madrid, á seiscientos metros de altura y á seiscientos kilómetros de distancia; Castilla, inmutable é intangible sobre sus terrones pajizos, y aquellos paseos de San Sebastián, donde las norzizas de empavesado moño y aire señorial conducen en carritos unos niños gordos, rubios, seráficos, frente al mar luminoso... De repente, he ahí el Bidasoa, la frontera. Entramos en Francia. Hemos dado un salto, como quien despierta de un grato sueño.

Suben al tren los soldados. El tren hace oficio de mandadero, y está encargado de recoger, desde Hendaya hasta París (otro tren los llevará á las trincheras), todos los soldados posibles. ¡La primavera se avecina y es preciso disponerse á trabajar! Todos están reconcentrándose. Los heridos que ya convalecieron, el esposo que pidió abrazar á su familia, el recluta de la última conscripción, los soldados abandonan su hogar, su reposo, y acuden á las estaciones. El tren los arrastra á todos. Y en las estaciones, á lo largo del camino, el viajero espectador puede presenciar escenas de ternura y de dolor, que producen en el corazón un desgarramiento... ¡Para qué describir esas despedidas silenciosas sobre el andén, cuando el soldado, pues que la máquina dió su pitido final, se entrega á los brazos de una mujer (madre, esposa, hermana) y la mujer le retiene el rostro con los labios, y el soldado está mudo, como rendido, y todos los espectadores callan y sienten frío, y el mismo jefe del tren aplaza, alarga el momento de dar la orden!

A veces el tren llega como anticipado á una estación. No hay ningún viajero en el andén, mezquino andén de estación de aldea. La locomotora

grita. ¡Alguien tenía el deber de estar ahí!... En efecto, allí vienen corriendo dos soldados. Se han adelantado á los parientes y amigos, que les siguen, en grupo, por el camino de la aldea. ¡Adiós, adiós!... Y los soldados, un poco torpes por el banquete de despedida, escalan el vagón, medio se caen; y cuando el tren renueva la marcha hacen adiós, un adiós vehemente, con los fornidos brazos de labriego; adiós á los parientes, á los camaradas, á la tibia taberna y á los campos tiernos, que se han llenado ya de margaritas.

La noche. Una gran cruz roja en un farol negro, en una estación grande y callada. Las jovencitas invaden los vagones, sacudiendo sus alcançías, que suenan á monedas de cobre. ¡Para los heridos!... Reciben el óbolo y escapan, rápidas, hacia otro departamentó.

Pero es en la estación de Burdeos donde se percibe el mayor aliento de la guerra. Los andenes rebosan de soldados. Son de todas las edades, de todas las cataduras. Infantes, artilleros, húsares. Unos muestran sus bigotes grises; otros apenas tienen vello en las mejillas. Los veteranos y los quintos, los ciudadanos y los labriegos. Soldados pequeños y desgarrados, ó grandes soldados, de porte marcial. ¡La Francia entera!...

Van en grupos, sin armas, con un fardel de municiones colgando al hombro. ¡Por aquí! ¡Adelante! ¡Fulano! Tienen ese aire universal de los reclutas que acuden á embarcarse en un tren de movilización. Los cabos van, corren, se afanan para formar sus cuadros. Alguno ha desaparecido. ¿Dónde está fulano? Ya llega, corriendo, de la cantina. Otro desea fruta. ¡Dios mío, quién tuviera una naranja!... Pasa una mujer con una bolsa de provisiones, y el hambriento de naranjas la detiene. ¡Eh, vendedora, véndame una naranja! Pero la mujer arguye: ¡Yo no vendo naranjas, mis naranjas de mi cena!... El soldado hace un gesto: ¡Perdón, señora! Y se marcha, corriendo, hacia su pelotón. Pero entonces, la buena mujer de las naranjas siente un brusco latido y, abriendo su bolso de provisiones, toma la naranja más grande y más dulce y se la da á un soldado que pasa, ¡á cualquiera! ¡Si todos son uno mismo!...

Entretanto, por ahí pasa un soldado del Senegal. Mientras todos corren, él va lento, pausado; cuando todos forman grupos, él marcha solitario, único; y frente á los reclutas imberbes, bajitos, rechonchos, agitados, he ahí el negro del Senegal; qué alto, qué delgado, qué silencioso y solemne! Envuelto en un capote de color terroso y de forma holgada, con un gorro semiturbante, que prolonga todavía más su exagerada estatura, el soldado negro pasa por el andén como un enigma ó como la figura de un sueño. Su misma actitud parece la del que está soñando. En su rostro morrudo y basto, que el espanto de la trinchera y el dolor del hospital han ennoblecido, se diría que hay la angustia de las interrogaciones cuando superan la capacidad de nuestra mente.

¿Era esta la Europa sublime que nos encomiaban tanto allá, bajo las palmas de la selva?...

José M. Salaberria



PASEOS POR NABARRA

Recuerdos de un viaje á Burguete

La mañana se presenta espléndida. Allí, en el legendario Altobiskar, jirones de niebla ocultan el lomo gigantesco.

Desperézase Burguete del sueño pasado. Saluda al sol naciente el chirrido del carro montañés que pasa arrastrado por las vacas rubias del astaje blanco.

La campana de la iglesia llama a la misa de alba, que acuden a oír mujeres hacendosas, con los rostros semiocultos en negros velos, y recios montañeses de firme y airoso andar euskalduna.

*
* *

El coche está preparado y el mayoral llama. Mucho viajero hay hoy para Valcarlos, cuando me dicen que mi sitio está en lo más alto del coche. Conmigo suben dos amigos de excursión, y en aquellas alturas encontramos, ya acomodados, dos viajeros, que me parecieron antípodas.

El uno viste pantalón de pana con "adornos" de telas gruesas y de distintas gamas, chaqueta corta ribeteada de trencilla y un enorme sombrero de fieltro, en sus tiempos negro y hoy de un color indefinible. Su rostro estrecho y aceitunado está medio cubierto con una manta de colorines, por encima de la que se distingue la mirada aguileña y dura de unos ojos negros.

No hay duda; este compañero de viaje es un traficante en pimientos ó botijos de Castilla.

El otro es un joven fornido, de rostro abierto y mirada suave, correctamente vestido con un traje hecho todo del mismo paño. Al llegar nosotros á la plataforma del coche, contesta amablemente á nuestro saludo, y después entona, silbando, un aire basko, mientras la casi fuerte brisa de la mañana le mueve la airosa boina con que cubre la cabeza. No hay duda; el fornido joven es un joven euskaldun.

*
* *

Toma las riendas el cochero, lanza una exclamación gutural y el coche vence su pesadez, rodando por la curiosísima calle que constituye el pueblo de Burguete.

Y van pasando aquellas casas de base cuadrada, de colores blancos y grises, de tejados altísimos y de rápida pendiente, tejados de pueblos alpinos, hechos para estar media vida entre las nieves.

Ya dejamos atrás las últimas casas de la bella Burguete. Vuelvo los ojos para darle mi adiós y exclamo alborozado: ¡Viva Baskonia!, mientras el coche rueda ya en plena carretera. Y aquel no igualado paisaje que se extiende hasta Roncesvalles, con sus florones de esbeltas hayas, con sus prados floridos; aquel horizonte cerrado por inmensos bosques, por viejos lomos de gigantes montañosos, me hacían repetir entusiasmado: ¡Viva Baskonia!





Y el coche rodaba al compás de alegres casca-
beles, y nosotros aspirábamos la fresca brisa, mi-
tigada por las primeras caricias de un sol esplén-
dido...

Pasa la vieja colegiata, con sus muros blanque-
cinos y con sus torres grises y afiladas...

Perezosamente sube el coche el puerto de Alto-
biskar, lugar sagrado de la historia baska, testi-
monio eterno del amor que el baskón tuvo a la li-
bertad de su patria...

El ambiente se refresca con las brisas de lo al-
to de las montañas...

El viajero de traje de pana se tapa los ojos
con la manta, quedando vedado a nuestra obser-
vación su rostro estrecho de aguilucho...

Y el esbelto montañés se sujeta la boina y si-
gue silbando aquellos cantos que le debieron dic-
tar la braveza de estos picachos y la dulzura de
los valles...

Una ráfaga de viento pone en peligro nues-
tras boinas y el sombrero del comisionista...
Estamos en el punto más alto de la carretera.
Estamos á más de mil metros de altura... Esta-
mos en la cumbre del puerto de Altobiskar.

*
* *

Lector: si amas el paisaje y sientes tu alma em-
belesada al contemplar las bellezas de las tierras
altas, no dejes de visitar el profundo y arrugado
barranco que nace en Altobiskar y se pierde allí,
por las planicies lejanas.

Nabarra, amante de las grandezas de tu patria,
contempla este paisaje, rey de los paisajes euz-
kadianos, estas majestuosas montañas que, pre-
sididas por el Altobiskar legendario, vigilan eter-
namente y en silencio el barranco de titanes...

Yo no sabría describírtelo; yo te dejo, lector,
que lo imagines con toda la grandiosidad de tu
inspiración, seguro de que superará la realidad.

Y mientras te dedicas á tan agradable y simpá-
tica tarea, yo bajo en mi coche rápidamente
los veintitantos kilómetros de puerto, oyendo er-
gir los muelles del coche en los rápidos virajes de
inverosímiles curvas, viendo desfilan veloces los
viejos robles y las esbeltas hayas, y observando
cómo de allí, de lo profundo, se alzan los blan-
cos caseríos, mientras, vertiginosa, se hunde en el
barranco la airosa diligencia.

El joven basko saluda en euzkera a muchos
euskaldunas amigos que encuentra en el camino.
El joven baskón grita en francés á un hombre
que le saluda desde la carretera, y el mismo jo-
ven habla en castellano con el mayoral. Es muy
notable este airoso montañés.

El comisionista sigue envuelto en su covacha
de pana y fieltro...

Ya estamos en Valcarlos.

Ya hemos llegado á este sugestivo pueblo, úni-
co, de baskos de rostro claro y ojos dulces, de ca-
sas blancas nacidas al pie de la montaña. El ma-
yoral nos lleva á la plaza principal, y para la di-
ligencia al frente de la posada.

Descendimos los viajeros de la azotea, y una
vez en el suelo firme, determinamos los amigos
almorzar, no sin invitar al joven montañés que
acepta el obsequio.

Pronto íntimo con el simpático euzkaldun; le
pregunto de dónde es, y me dice que no sabe si
es nabarro, ó del Bajo Pirineo. "¿Cómo es eso?"
—le digo. "Pues observe usted—me contesta.—
Yo soy de Ondarrola, pueblecito que está al otro
lado del río de Valcarlos, lugar de la antigua
sexta merindad nabarra, hoy departamento de
los Bajos Pirineos. Mire, aquella es mi casa." Y
á través de la ventana se divisa allí, al otro lado
del río, situado en la ladera de la montaña, un
blanco y lindo caserío que parece un copo de nie-
ve en una estela de verdura.

Aprovecho la ocasión de encontrarme con un
hermano de la sexta merindad, separada de Na-
barra por reyes ambiciosos. Y hablamos de lo
que el lector puede figurarse. Y como no podía
ser de otra manera, el nabarro bajo y el nabarro
alto quedaron pronto acordes...

E.



ZOZOA TA USOA

Zozo itzusi bat bein
miñez zan arkitzen,
sasi tarte batian
baizegoan sufritzen;
ontan uso polit bat
zan andik pasatzen,
zeñari asi zitzaion
erreguz eskatzen.

Esanaz: Artaz kupi
zedilla meserez,
ikusirik trantze char
berekín zeukanez;
ta nola ondo zana
zan usoa berez,
aren gaitz charra poztu
lezakela errez.

Usok zozoari
on egin bearrez,
alde egin zuhen prest
tesoidun ta parrez;
esanaz: ¡¡ Geidi ari
nai badek negarrez
ez diat arloterik
nai nik nere aurrez!!
.....
.....

Aberatzak askotan
au oidute egin,
ñioiz arki ezkeru
arlotiarekin;
mesedeak egiten
bearrian ekiñ,
alde egin burlasko
irri-parrarekin.

Pepe Artola



La guerra y los gremios

La derrota de los alemanes, en Francia y en Bélgica, está pendiente de la captura de sus posiciones.

La captura de posiciones depende de nuestros cañones. Nuestros cañones están pendientes de nuestras granadas. Las granadas dependen de los trabajadores que las producen. Los obreros ocupados en hacer barcos, cañones, fusiles, cartuchos ó granadas, están luchando por su país.

Con estas palabras ha expresado Roberto Blatdsford la profunda complejidad de esta gran guerra. Pero mejor que palabras y conceptos, van á decirnos dos hechos simultáneos, la relación íntima que existe entre las operaciones de la guerra y el sistema económico.

Ustedes saben que los ingleses han ganado en Neuve Chapelle una batalla importante sobre los alemanes. Es importante porque han hecho á los alemanes unas 18.000 bajas, mientras ellos no han sufrido más que unas 10.000. Pero es importante, sobre todo, más que por la cuantía del territorio conquistado al enemigo—unos diez ó doce kilómetros cuadrados—porque ese territorio estaba fortificado de tal modo, que casi podía considerarse como un campo atrincherado.

Esta victoria de los ingleses no se debe á una causa única. Ningún fenómeno real se debe á una causa única. Se debe también á que los ingleses prepararon tan secretamente sus planes de batalla, que cogieron de sorpresa al enemigo. En parte, pudieron hacerlo porque no aumentaron sus tropas y cañones más que de noche. En parte, porque debido á su superioridad en aeroplanos, los aviadores enemigos no pudieron enterarse á tiempo de lo que estaban haciendo los ingleses.

Pero la victoria se debe, sobre todo, á haber concentrado los ingleses más de 350 cañones (ametralladoras, cañones de 12 centim. y morteros) sobre un frente de menos de dos kilómetros. Jamás se había concentrado tanta artillería sobre un frente tan reducido. Ni siquiera la ejecutada por los alemanes camino de Varsovia, puede compararse en punto á masa de metal.

A eso de las siete de la mañana empezaron á disparar esos 350 cañones sobre los puntos fi-

jados por el Estado Mayor. Cada uno de ellos barría una porción de terreno. Nunca se había oído mayor estruendo en un campo de batalla. El humo amarillo de la lidita se mezclaba con el negro del "schrappel", y dicen los aviadores que podían ver desde el cielo cómo las líneas de las trincheras enemigas desaparecían como rayas de lápiz borradas por una goma.

Este infierno duró exactamente treinta y cinco minutos. Al callar los cañones avanzó á todo correr la infantería y se encontró con que los supervivientes enemigos no acertaban á rendirse, ni á correr, ni á ofrecer la menor resistencia. Un oficial prusiano se arrancaba de su pecho la cruz de hierro para ofrecérsela á un soldado inglés. Otro oficial alemán hecho prisionero decía á los ingleses por la noche:

—Esto no es pelear. Vosotros no combatís, sino que asesináis. En cada cuatro metros de terreno estallaba una bomba. Antes de que pudiéramos dar órdenes se encontró mi regimiento con que había perdido las dos terceras partes de sus hombres.

Al día siguiente, cuando vinieron grandes refuerzos alemanes, fué ya posible contener á los ingleses en su avance. Lo que ya no resultó posible fué recuperar el terreno perdido. Y es que los ingleses (y también los franceses) han aprendido la lección que los alemanes les enseñaron en Mons y en Charleroi. La lección consiste, sencillamente, en que se puede tomar una posición cualquiera como se haga previamente estallar en ella toda una montaña de granadas.

Pero mientras el Estado Mayor inglés preparaba el avance sobre Neuve Chapelle, los obreros mecánicos del Clyde se declaraban en huelga. Mientras el ejército se disponía á consumir una montaña de cartuchos y granadas, los obreros que producen las municiones de guerra abandonaban el trabajo.

La situación era muy grave. Todo depende en esta guerra de la producción de material en cantidades suficientes. Es la guerra de los mecánicos, según la frase de Lloyd-Georges. Y los mecánicos se negaban á seguir trabajando.

La prensa de Londres les censuraba por su falta de patriotismo. En una página del *Pundi*, el lápiz de un caricaturista presentaba á un soldado



herido que preguntaba á un obrero lo siguiente:

“¿Qué habrías tú pensado de nosotros si en la hora del combate nos hubiéramos declarado en huelga para pedir un penique más de paga?”

En la página del *Pundi*, el obrero, naturalmente, no contestaba nada. En la realidad, empero, los obreros no se han mordido la lengua. Los mecánicos en huelga han dicho: “¿Por qué hemos de ser nosotros los que paguen las consecuencias de la guerra, cuando nuestros patronos se están enriqueciendo? ¿Por qué nuestros salarios son los mismos de antes, mientras que el coste de la vida se ha encarecido en más de una tercera parte? Pero nuestros patronos están vendiendo al gobierno los productos de nuestro trabajo á precios fabulosos. ¿Por qué hemos de sacrificarnos nosotros solos?”

El gobierno ha examinado la queja de los obreros y ha visto que era justa. No está bien que el gran desastre que supone la guerra sirviera para luear á unos cuantos patronos en perjuicio de toda la nación sacrificada. No está bien, han dicho lord Kitchener y los generales del ejército y almirantes de la escuadra.

Y como no está bien, el gobierno ha pedido á las Cortes autorización para hacerse cargo de las fábricas de material de guerra, y va á intervenir en ellas para limitar los beneficios de los patronos y para proteger á los obreros contra toda explotación, para evitar las huelgas y para acelerar la producción.

Ello se hace de acuerdo con las asociaciones obreras y con los patronos. Patronos, obreros, autoridades del ejército y de la marina y miembros del gobierno colaborarán en el contralor de la producción de material de guerra y en la regulación de beneficios patronales y de salarios obreros.

La libertad de enriquecerse y de explotar al

prójimo ha quedado suprimida para las industrias guerreras. También ha quedado suprimido el derecho de los patronos á hacer de sus fábricas el uso que crean conveniente.

Ya no podrá un patrono cerrar su fábrica cuando se le ocurra. Tampoco el obrero podrá abandonar el trabajo cuando se le antoje. Ya no podrá el patrono embolsar tranquilamente sus beneficios. El obrero tendrá derecho á investigar la cuantía de los beneficios del patrono. El contralor patronal habrá cesado de ser absoluto. En lo sucesivo tendrá que compartirlo con el Estado y con los obreros mismos.

He aquí, en principio cuando menos, la resurrección de los antiguos gremios y su aplicación á las grandes industrias modernas.

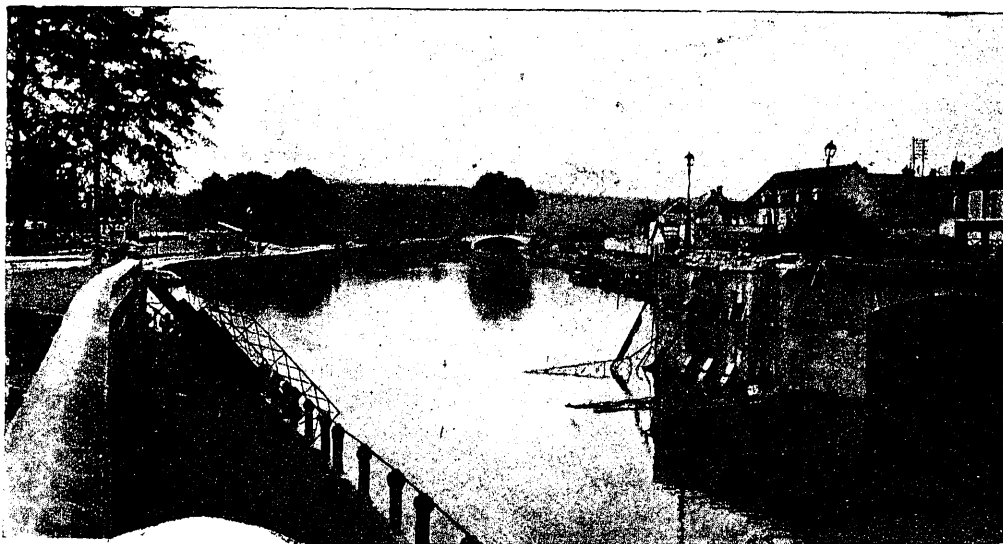
Ramiro de Maeztu.



LOS ORIGENES DE LA GUERRA

“La guerra actual—dice “La Tribuna”, de Ginebra—ha hecho descubrir que más de un hombre de estado de otro tiempo, reputado como perspicaz, era muy miope. Bismarck no se escapa de esta afirmación. En 1876, Europa temía que estallase una gran conflagración balcánica. Bismarck se burlaba, diciendo que nadie se movería por un pequeño trozo de la Herzegovina. Hoy la mitad del universo está en fuego á causa del irredentismo servio, respecto á la Bosnia-Herzegovina.

En 1890, cuando Alemania cambió Zanzibar por Heligoland, Bismarck se chanceó del canciller Caprivi, diciendo que había cambiado un pantalón por un botón. Hoy Heligoland es el Gibraltar del Mar del Norte, y sin la protección de este escudo, ya haría tiempo que Wilhemshaven, Bremenhaven y Cuxhaven habrían sentido los efectos de los cañones de la flota inglesa”.



El Puente de Soissons, destruido.



NOTAS LOCALES

Los Baskos en la Nación Argentina

Toda la prensa del país, ha recibido con viva simpatía el proyecto del homenaje basko á la República Argentina.

Para que nuestros lectores conozcan los términos que dedican á dicho pensamiento, transcribimos algunos sueltos de los diarios que tenemos á mano:

De "El Diario Español"

Con motivo de la gran fecha histórica que se aproxima, el director de la antigua revista LA BASKONIA, se apresta, en homenaje á la República Argentina, á conmemorar el primer centenario de su independencia con la edición de una obra monumental histórico-literaria, impresa con los mejores y más perfectos elementos gráfico-artísticos hasta el día conocidos, con el fin de que por su mérito y valor perdure en los hogares y en las bibliotecas.

Por el siguiente sumario puede formarse un concepto aproximado de lo que será dicha edición:

Prólogo. Bosquejo histórico de la República Argentina. Relación histórica del país basko. Los baskos en la evolución argentina. Acción progresiva de los euskaldunas en las riquezas del país. Personalidades de estirpe baska en las ciencias, el comercio y en todas las manifestaciones de la actividad. Semblanzas. Costumbres criollas. Crónicas históricas de las provincias argentinas, con demostraciones gráficas de sus fuentes vitales, acompañadas de galerías de sus personalidades más descollantes y crónicas de los más importantes establecimientos comerciales é industriales.

El prospecto con que LA BASKONIA anuncia dicha obra, es un rico trasunto, por su gran formato y su opulencia tipográfica de la edición referida, la cual irá ilustrada con magníficos grabados y constará de setecientas páginas aproximadamente.

Felicitemos á nuestro distinguido colega, señor Uriarte, director de la mencionada revista, por tan oportuna y espléndida iniciativa.

De "El Nacional"

Adhesión á nuestras fiestas del Centenario

La colectividad baskongada en nuestro país, eficiente colaboradora de nuestro progreso, por intermedio de su publicación más antigua y acreditada LA BASKONIA propónese adherirse á nuestra gloriosa Fecha del Centenario de la Independencia con la edición de una magnífica obra, verdadero monumento histórico y literario, que compendia con la extensión debida el esfuerzo del noble espíritu euskaldun en la evolución política, financiera, literaria, industrial, comercial, etc., en nuestro país.

El sumario que vemos en el prospecto da una pauta de lo que ha de ser dicha publicación. (Y transcribe á continuación el sumario).

Todo ello irá ilustrado con magníficos grabados y con orlas complementarias dibujadas por artifices especialistas.

Si á ello se añade el lujo y la magnificencia de ser compuesta, impresa y encuadernada podremos considerar la aludida obra como una hermosa contribución á la festividad aludida.

Exposición de Pintura y Dibujos

La notable pintora señorita Andrea Moch, acaba de inaugurar en su Estudio la tercera Exposición de las obras de sus discípulos.

El sistema de enseñanza que emplea dicha artista, da indudablemente admirables resultados, pues en los trabajos que exhibe de sus alumnos, se advierten fácilmente los progresos que en un período corto han realizado.

En la clase especial de modelado para maestras, que también ha establecido en su estudio, hay varios modelos ejecutados en breves lecciones, que asombran, teniendo en cuenta tal circunstancia.

La elegante invitación que ha distribuido, ostenta la reproducción de un delicado relieve, modelado en dos horas por la señorita Odila Achard, rapidez sólo comprensible por el sistema de enseñar á que antes nos referimos.

Es en verdad meritoria la labor que nuestra distinguida colaboradora baskófila viene desarrollando en este país en favor de la cultura artística, cuyos afanes le proporcionan no pocas satisfacciones morales, justa compensación para su talento y laboriosidad.

La urgencia de entrar en máquina el presente número, nos priva del agrado de ordenar los ligeros apuntes que tomamos en nuestra visita. En el próximo los haremos conocer á nuestros lectores.

«Lekobide»

Con cariñosa dedicatoria del traductor basko, hace algunos días llegó á nuestro poder una ópera bilingüe con el epígrafe que encabeza estas líneas. El argumento de la nueva ópera es sobradamente conocido entre los baskos, máxime si son estos de los que siguen con atención la prédica de LA BASKONIA.

Cercados tenía el ejército romano á los indomables baskos en los desfiladeros de Hirnio, falto de provisiones y extenuados de fatigas se hablaba de entregarse al invasor sin exigencias y condiciones. Celosos los ancianos por la independencia del euzko y de las prerogativas de la vetusta raza libranla de una ruina inevitable con un desesperado arranque. Si resistimos al ambicioso romano hasta la época de las nieves no dominará el extranjero las cumbres de nuestras montañas. Imposibilitados estamos por nuestros muchos años para manejar las pesadas azkonas; devoramos los manjares que dan fuerza y vigor al valeroso soldado, sacrificuémonos porque tenga el batallador el sustento conveniente. Y diciendo y haciendo los ancianos de Euskaria al lugar del suplicio, avanzan y avanzan hasta que pisan sus plantas la cima del peñascoso Tajo. Impertérrito Lekobide, se adelanta al punto más culminante del pico, y prorrumpo en expresiones amenazantes. ¡Romanos, Euskaria rechaza de plano vuestras ofertas. Nuestro orgullo de baskos, de hombres libres abomina la paz que sujeta y esclaviza. Si Roma es potente Euzkadi es indomable. Nosotros los ancianos impotentes para la lucha nos entregamos voluntarios á la más trágica de las muertes, y si el caso exigiese seguirán nuestro ejemplo niños y mujeres. ¡Odio a Roma, guerra al romano! Juangoikua maldiga maldiga el euzko que entre en tratos con el Romano... y violentando su ser se precipitaron al abismo.

Tal es el argumento de la ópera del señor Arriaga dividida en tres actos. La fiesta del plenilunio, gran batalla, y el sacrificio.

La parte euzkérica, producción del conocido y competente publicista basko, Rmo. P. Arriaga.



diaga es de las que hacen época en tiempos de renacimiento. Puedo declarar sin temor de no ser desmentido por nadie, que en mi vida he leído trabajo euzkérico más pulcro, esmerado, natural, castizo y elocuente. De preceder la unificación y reforma del euzkera a la espléndida labor del escritor bizkaino, esa constituiría en nuestras letras una joya literaria de valor inestimable, un verdadero modelo para las presentes y futuras generaciones.

Si la versión euzkérica de "Lekobide" adolece de incorrecciones y de defectos que muy de veras lamenta el autor de estas líneas, injusticia sería imputarlos al egregio euzkerólogo del Elantxobe. Nuestros padres destrozaron el euzkera en forma lamentabilísima, y sus hijos hemos seguido su mal ejemplo. No obstante lo dicho, cabe afirmar con toda verdad, que decididamente ha avanzado el Rmo. en las vías de reforma; es el escritor más progresista y resuelto que hemos conocido hasta la fecha. Refiriéndose a nuestro folleto pudo decir con toda verdad el popular Kirikiño:

Lekobide onetan amaika euzkera ikasteko ustia bai-dot!... Arriandigak egin bear. Nork bestek?

Efusivamente felicitamos al P. Arriandiaga por la bellísima producción y le deseamos mucha salud y gracias particulares para laborar por Jel.

Gregorio E. y Amorrortu.

El servicio de Correos

De cierto tiempo á esta parte, el servicio de correos se ha hecho detestable. Constantemente recibimos quejas de nuestros suscriptores, viéndonos obligados á repetir el envío de los números que después de hecho el tirage guardamos para el archivo.

Elevamos la queja al Director General de Correos, con el propósito de que se sirva evitar, tales reclamaciones que molestan y perjudican.

Una obra útil

Nuestro ilustrado paisano señor F. Elizondo ha publicado con el título de "El Cálculo en los Negocios", un tratado práctico-demostrado de indiscutible utilidad para todo el que dedica sus actividades á la vida de los negocios.

Como dice muy bien su autor, el citado libro, puede ser un excelente auxiliar, es especial para todos aquellos que "habiendo aportado desde su juventud "todas sus energías á la azarosa vida mercantil, no "ha adquirido otros conocimientos que los proporcionados por la práctica diaria".

Aparte de la diversidad de fórmulas de frecuente aplicación para todo el mundo, lleva una tabla para determinar el tanto por ciento que se gana sobre la venta, lo que abrevia tiempo, abrigando la certidumbre de que el cálculo es exacto.

Agregamos á esas ventajas, que el libro está escrito en un lenguaje tan claro, que, cualquier profano en cálculos, puede hacerlos fácilmente.

"Euskal Echea"

Como de costumbre, la Comisión Directiva de la "Euskal-Echea" ha dirigido á sus asociados una invitación en conmemoración de la Santa Cruz y dedicada á la memoria de los socios y bienhechores de la institución fallecidos durante el año.

Dicha ceremonia se celebrará el domingo 2 de Mayo, á las 10 a. m. en la Iglesia de San Juan de esta ciudad y el siguiente domingo 9 á las 9 a. m. en la capilla de los Institutos de Lavallol.

Fiestas baskas

La colectividad euskara del Rosario, ha preparado un programa de festejos para el 12 del Mayo:

A las 8 a. m. misa rezada en la parroquia de Santa Rosa; de 2 á 5 p. m. gran romería baska en la quinta San Pedro (Echesortu); á las 8.30 velada teatral en el local de la calle Sarmiento 552, con lo que se darán por terminadas las fiestas.

Predicciones de un gipuzkoano

Desde hace meses veníamos recibiendo predicciones del tiempo con la firma de "Un gipuzkoano, radicado en Balcarce".

Al principio no dimos fe, pero ante la insistencia de este anónimo astrónomo, empezamos á prestarle atención y debemos declarar que desde el 1.º de abril hasta el presente, no solo acertó con la mayor exactitud las variaciones del tiempo reinante en la Argentina, sino los furiosos temporales que se desencadenaron en España en la primera decena del mes actual.

Ultimamente hemos recibido un nuevo aviso del mismo "astrónomo", pronosticando lo siguiente:

"Del 9 al 12 de Mayo próximo, habrá lluvias en este país".

Aconsejamos á nuestros lectores, presten atención á este anuncio, aunque en obsequio á los cerealistas, deseáramos que por esta vez no diera en el "clavo".

Cambio de firma

Ha sido disuelta la sociedad que en Bragado giraba bajo la razón social de Goitia, Aguirre y Cia., haciéndose cargo del activo y pasivo la nueva firma Aguirre, Llanos y Cia., la que continuará los negocios en los ramos de almacén, corralón de maderas y sus anexos.

Firman esta sociedad don Guillermo Goitia como socio comanditario y don Santiago Aguirre y don Juan Llanos como socios activos, estando el uso de la firma á cargo de estos últimos.

De viaje

Acaba de embarcarse el señor Florentino de Emparanza, con rumbo á San Sebastián, donde reside accidentalmente su apreciable familia.

Piensa regresar para el mes de Octubre próximo.

Pasajeros

Han llegado de Europa: Francisco Birasoro y familia, Esteban Etcheto y familia, Gregoria G. de Etdieto y familia, Laura C. de Echevarría y familia, José G. Albizu, Saturnino Arraga y familia, Ricardo R. Artayeta y familia.

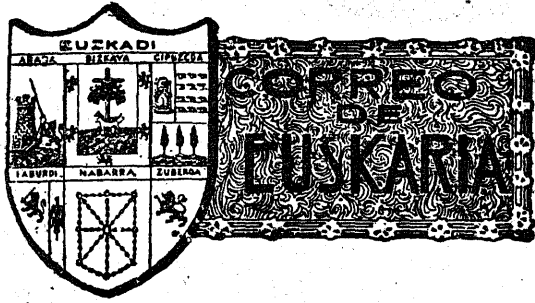
Enferma

Continúa la mejoría de la señora esposa de don Niceto de Echenagucia.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á nuestros constantes suscriptores, tengan la amabilidad de enviar á esta Administración el importe de sus débitos, sin pérdida de tiempo, en **GIRO POSTAL**, con preferencia, cooperando de ese modo á la marcha regular de esta empresa patriótica.

LA ADMINISTRACION



ALABA

EN OÑATE—

Ha fallecido el Rvdo. P. Anacleto de Salazar y Sobrevilla, á los 104 años de edad.

El P. Anacleto de Salazar era alabés, nativo del pueblo de Quintanilla de Valdégobia, en el que vino al mundo el 13 de julio del año 1811.

Terminada su carrera con gran aprovechamiento, fué ordenado sacerdote por el arzobispo de Burgos el 19 de septiembre de 1835. Mas cuando se disponía á ejercer su profesión, la revolución triunfante en las revueltas ocurridas por aquel entonces en nuestra patria, emprendió la persecución contra las órdenes religiosas, como ocurre casi siempre, y poco más de un mes después, ó sea el 14 de noviembre siguiente pasó el buen padre Anacleto por el dolor de ver su comunidad disuelta y convertida en almacén su casa, en donde tan dulces emociones había experimentado y había proyectado tan santos planes para el porvenir.

Desde esa fecha, en que vió expulsado de su monasterio, exclaustro, hasta el año 1837, fué cura ecónomo en Caranca, ejerciendo desde aquí al 1840 igual cargo en Espejo, y después, hasta el 1845, en Quintanilla. Desde ese año al 1871 estuvo en Espejo, de capellán de la casa de los señores de Salazar; y más tarde, hasta 1888, desempeñó el economato en Boveda, pasando luego, desde año al siguiente, como capellán particular en esta villa de Bilbao.

Encontróse con los canónigos regulares de San Agustín, que, expulsados de Francia, se habían establecido en Oñate (Gipúzkoa), y allá corrió presuroso á incorporarse á su orden el día 18 de noviembre de 1889.

En Oñate fué muy celebrado su centenario. Había sido promovido á la dignidad de Abad mitrado en mayo próximo anterior, y celebraba su primera misa de pontifical el día del centenario. La iglesia se halló completamente llena de fieles de la villa y de multitud de forasteros que querían testimoniar al padre Anacleto el afecto que le profesaban.

Con tal motivo recibió en ese día multitud de telegramas, telefonemas y cartas de Italia, de Francia, de Inglaterra, de Bélgica, de Polonia, de la Argentina y de otras comarcas; de los más encumbrados personajes y de las clases más humildes, desde Su Santidad el Papa Pío X hasta modestísimos menestrales que habían tenido la satisfacción de conocerle.

Fué religioso observantísimo, sumiso y respetuoso, muy laborioso, pacífico y complaciente con todo el mundo, y profesaba á los niños extraordinario afecto, que era por ellos vivamente correspondido.

Su muerte ha sido lamentadísima por cuantos le conocían.

NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Vitoria: D. Claudio Quiros y Gauna, D. Isidoro de Guinea, contador de la excelentísima Diputación.

GIPUZKOA

EL ORFEON DONOSTIARRA—

Ante numerosa concurrencia celebró en el salón de fiestas esta admirable institución coral una velada familiar, con objeto de dar á conocer al público á dos alumnos del maestro Esnaola.

El orfeonista don Jesús Zaragüeta, bajo, cantó de manera magistral el "Requiem" de Verdi, viéndose obligado á repetirlo ante la insistencia del público.

Posee Zaragüeta una hermosa voz de bajo cantante, y la maneja con soltura, llamando extraordinariamente la atención su buena escuela, pues no hace aún tres meses que comenzó sus estudios con el maestro Esnaola. De seguir así, está llamado á tener un porvenir en el camino del arte.

La otra debutante era la señorita María Pérez, que cantó bien la romanza "Lieder" de Schubert, siendo aquella muy aplaudida. Tiene la señorita Pérez una hermosa voz de contralto y de timbre agradableísimo y muy bien colocada.

La señorita Gabina Pérez, ya conocida de nuestro público, interpretó con la maestría y delicadeza que le caracteriza, el rondó de "Lucia" y la romanza del "Barbero de Sevilla", haciendo prodigios de agilidad en los flautados, picados y trinos de que están erizadas ambas obras. El público premió con prolongadas ovaciones la difícil labor realizada por la simpática tiple.

Otro discípulo, el barítono don José Berasategui, que de día en día hace progresos en el difícil arte, cantó muy bien la romanza de "Rigoletto" y la melodía "Apri" de Tosti, siendo también ovacionado.

Los veteranos Peña y Gabilondo cantaron también, como ellos saben hacerlo, diversas composiciones y fueron muy aplaudidos por el distinguido público.

En la próxima velada, que se celebrará dentro de poco tiempo, harán su presentación al público dos nuevos discípulos, que seguramente llamarán la atención.

En resumen, la velada del Orfeón Donostiarra, que tuvo un carácter familiar, fué agradabilísima, y el maestro Esnaola muy felicitado.

INCENDIOS DE MONTES—

Escriben de Irún que se produjeron dos incendios en los montes "Belitz" del barrio de Olaberria y otro en el alto de Aungarreta.

Se quemó una extensión de argoma, ignorándose á cuánto ascienden las pérdidas.

TORNEO DE TODOS LOS SPORTS—

El furor sportista ó deportista, como se dice ahora, va tomando en nuestro país un desarrollo extraordinario.

En San Sebastián acaba de organizarse en el "Torneo local de todos los sports" la inscripción de un concurso, para el que se han anotado más de doscientos concursantes en tres ó cuatro días.

Una vez que se haya terminado la inscripción darán comienzo las pruebas, cuyo aviso ha despertado vivo interés en el público.

INCENDIO—

En el caserío "Zapatería", de Lugariz, se produjo un violento incendio.

Avisados los bomberos, acudió la bomba automovil, que sofocó el incendio en seguida.

Las pérdidas son de alguna consideración.

La prontitud con que acudieron los bomberos evitó que el peligro se propagara á las casas cercanas.

EN TOLOSA—

Organizado por la junta directiva de las cantinas escolares, ha tenido lugar en las escuelas públicas el reparto de la ración extraordinaria que se les ha servido á los niños que disfrutan de sus beneficios como fin de la temporada de su funcionamiento.

Un invitado que ha concurrido á tan simpático acto, dice:

"Gratísima impresión he sacado de mi visita. Todos los servicios están constituidos inmejorablemente y tienen una organización intachable. El número de niños es mayor cada día, señal evidente del progreso de esta benéfica institución. No podía suceder menos, dado el empeño con que laboran sus componentes para llegar á la consecución de sus lóables deseos.

"La comida que hoy se les ha servido á los niños estaba formada por sopa de pan con chorizo, habichuela encarnada con patatas, carne cocida y frita, sirviéndoseles para postre arroz con leche, todo ello en abundancia y condimentado con tal esmero que hubiera satisfecho al más exigente."

—Habiendo sido arrendado el Salón Tolosano de esta villa por el Casino Tolosano, se están realizando importantes reformas en dicho local, con el objeto de que reúna las condiciones exigidas por las vigentes disposiciones á los salones cinematográficos; y dada la rapidez con que se están llevando á cabo dichas obras, puede asegurarse que la inauguración será en breve.

Se están ensayando dos obras teatrales, en las que, además de los jóvenes del Casino, van á tomar parte distinguidas señoritas de las cantinas escolares, á cuyo beneficio se va á celebrar dicha función, que están decididas á emular á las "estrellas" profesionales.

—Ha tomado gran incremento la afición al pedestrismo, siendo numerosos los aficionados á entrenarse al campo que, para la práctica de este deporte, posee en Laskurain el "Club Sportivo".

Producto de esta afición ha sido el reto lanzado por Tuduri y medio-fondo, respectivamente, á Orue-zabala y Ramón, de velocidad y medio-fondo, habiendo sido aceptado por éstos.

El recorrido será de doce kilómetros, y la forma la de relevo á la americana.

Es grande la expectativa que existe por presenciar esta prueba, y numerosas las apuestas que entre los particulares de ambos equipos se han cruzado.

EIBAR—

Se prepara un homenaje á su querido hijo adoptivo don Fermín Calbetón, á quien tanto deben los eibarreses. Según informan de la citada industrial villa va á constituir un gran acontecimiento.

Oportunamente informaremos á nuestros lectores el resultado de dicho homenaje.

ENFERMO—

Dicen de San Sebastián que se halla enfermo de algún cuidado el vicepresidente de comisión provincial, doctor Wenceslao Orbea.

EN BERGARA—

La nombrada feria de sábado de Ramos ha estado este año tan animada como los años anteriores.

En el frontón tuvo lugar una gran carrera de "korrrikalaris" entre el famoso Sarasua de Mendaro, contra el no menos excelente corredor don Roberto Zumalabe, campeón de Bergara.

El recorrido era de cinco kilómetros, y los dos hicieron una carrera brillante, ganando con bastante facilidad el campeón bergarés.

—Ha contraído enlace matrimonial el pianista del Casino, don Francisco de Arana con la bella señorita María Luisa Bidaune.

—En el frontón se organizan interesantes partidos de pelota, y cuando tiene lugar alguno notable se ven sumamente concurridos por personas de la localidad y sus alrededores.

Va renaciendo la afición á nuestro sport con mucho afán de cierto tiempo á esta parte.

FALLECIMIENTOS—

Han dejado de existir en San Sebastián:

Víctor Sarasola, Segundo M. Peña, Juana Apezteguía Artola, María Elorza Arrieta, Demetria Aldanondo é Iturbe, María Dastandor y Arrillaga, Ascensión Lujambio.

En Rentería: Venancio Villarreal, Josefa Ignacia Insausti.

En Alza: Josefa Oria é Irastorza.

NABARRA**MITIN—**

En la escuela de San Francisco (Pamplona), se ha celebrado un mitin organizado por las sociedades obreras, para protestar contra el encarecimiento de las subsistencias y la pasividad de las autoridades ante la crisis obrera.

Hicieron uso de la palabra varios oradores, y una comisión entregó al gobernador civil las conclusiones aprobadas.

ELECCIONES—

Escriben de Pamplona, que el escrutinio general de las elecciones de diputados provinciales, verificado por la junta provincial del Censo, ha dado el siguiente resultado:

Distrito de Aoiz.—Don Domingo Elizondo, independiente, 4.545 votos, y don Gabriel Zabaleta, actual diputado jaimista, 4.259 votos.

Fue proclamado diputado el señor Elizondo.

El señor Zabaleta formuló varias protestas.

Distrito de Estella.—Don Francisco Martínez, jefe del jaimismo y actual diputado, 4.523 votos; don Pablo Echeberría, adicto, 3.754, y don Antonio Baztán, actual diputado conservador, 3.743 votos.

Fue proclamado diputado el señor Elizondo.

El señor Zabaleta formuló varias protestas.

Distrito de Estella.—Don Francisco Martínez, jefe del jaimismo y actual diputado, 4.523 votos; don Pablo Echeberría, adicto, 3.754, y don Antonio Baztán, actual diputado conservador, 3.743 votos.

Fueron proclamados diputados los señores Martínez y Echeberría.

El señor Baztán formuló varias protestas.

DIPUTADOS A LA CORTE—

Escriben de Pamplona, que de aquella capital se ha dirigido á Madrid una comisión de la Diputación, formada de varios diputados con el fin de gestionar distintos asuntos relacionados con la provincia.

FALLECIDO—

Ha dejado de existir en Pamplona el señor Joaquín Riezu.

Era el finado una personalidad de viso en la capital nabarra donde ocupó importantes cargos, como el de Administrador del Crédito Nabarro y después Consejero de la misma Sociedad bancaria.

OBRAS FERROVIARIAS—

Parece que han sido solucionadas las dificultades que se oponían á la continuación de las obras del ferrocarril de Bidasoa.

Se ultiman los trabajos preparatorios y se espera que muy pronto pueda comenzar la construcción del ferrocarril de Irún á Elizondo.

FALLECIMIENTOS—

En Huarte Arakil, ha dejado de existir don Diego Ochagabía Razquin.

En Pamplona: don Felipe Irisarri Echebarria, comisario de guerra retirado, Ramón B. Ibañez, Joaquín Riezu, Eugenia Tablade Algar.

BIZKAYA**PRESIDENCIA DE LA DIPUTACION—**

En los círculos políticos de la capital bizkaina el tema dominante es el de quien asumirá la futura presidencia de la corporación provincial.

Algunos elementos políticos patrocinan la candidatura del señor Nardiz, que acaba de ser reelegido diputado por el distrito de Gernika.

Otros elementos apoyarán la candidatura del actual vicepresidente de la Comisión provincial señor Loredo.

INCENDIO—

A las once de la noche se declaró en Bilbao un incendio en la casa núm. 6 de la calle de Ledesma, donde están instalados la redacción y los talleres de El Pueblo Basko.

El incendio comenzó en el último piso y produjo alguna alarma, pero fué rápidamente sofocado por los bomberos.

El edificio sufrió algunos daños, pero no afectan á las oficinas y talleres del mencionado periódico.

EN ZEBERIO—

Ha sido hallado el cadáver del vecino Martín Abrisketa, de 56 años de edad. Se supone que se trata de un accidente casual.

Parece que Martín al pretender atravesar el río, se cayó y pereció ahogado.

SUBASTA EN LA DIPUTACION—

Se ha verificado en la Diputación la subasta de construcción de las obras de la carretera de Buya á Arrigorriaga.

Han sido adjudicadas á don José María Alberdi, vecino de Sopuerta, en la cantidad de 55.215 pesetas.

El presupuesto es de 65.731,10 pesetas.

"LA LUCHA DE CLASES"—

El semanario socialista así titulado que veía la luz en Bilbao, ha cesado su aparición con un artículo titulado "Despedida", declarando que á consecuencia de las luchas intestinas entre los socialistas bizkainos, deja de publicarse, siendo ellos mismos los que han dado muerte á su órgano en la prensa.

RESULTADOS ELECTORALES—

El escrutinio de la elección del distrito de Bilbao, para diputados provinciales, ha dado el siguiente resultado:

Don Ernesto Bengoa, republicano, votos 9.072; don Mariano de la Torre, nacionalista, 8.876; don Antonio Araluce, nacionalista, 8.844; don Mariano Tejero, republicano, 8.840; don Indalecio Prieto, socialista, 8.840; don Antonio Maguregui, nacionalista, 8.789; don José Beascoechea, socialista, 802; don Julián Laiseca, 800; don Pedro Ortega, 702.

Fueron proclamados diputados electos los señores Bengoa, Torre y Araluce.

Los señores Tejero y Prieto, que están empatados fueron proclamados diputados presuntos.

Como es de rigor en estos casos, sobre este empate decidirá en su día la Diputación provincial.

Se formularon numerosas protestas por parte del señor Torre, en nombre de los candidatos nacionalistas, y todas ellas fueron acompañadas de sus respectivas contraprotestas por parte de los candidatos conjuncionistas, mezclándose entre ellas algunas notas pintorescas.

EL PUERTO DE ARMINZA—

Se ha verificado en la Diputación la subasta de las obras del puerto de Arminza.

El presupuesto era de 164.000 pesetas.

Se presentaron nueve propuestas, y ha sido adjudicada la subasta á los señores don Benito Mugieri, de Mungía, y don Juan Manuel Llona, de Deusto.

BARAKALDO—

En el barrio de Burceña el joven Joaquín Lastra, de 18 años, oyó ruido de cristales en la casa de campo donde habitaba con su familia.

Como el padre estaba ausente, Joaquín, provisto de una escopeta, salió á la huerta.

Vió en ella un hombre, y como éste le tirase un ladrillo que no le alcanzó, le disparó y el desconocido cayó á tierra.

Joaquín volvió á la casa y enteró de lo sucedido á su madre.

Cuando amaneció salieron ambos á reconocer la huerta y se encontraron con el cadáver de Benito Lastra, padre y esposo respectivamente de aquellos.

Benito había marchado dos días antes á un pueblo próximo.

Supónese que al ver á su hijo, como éste se jactaba de valiente, el padre trató de asustarle para comprobar su valentía tirándole la piedra y entonces Joaquín disparó.

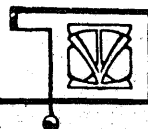
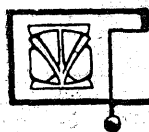
El ruido de cristales obedecía á que Benito quiso entrar en la casa por la ventana para no despertar á su familia.

TRIGOS Y HARINAS—

Ha celebrado una reunión en Bilbao la Junta provincial de subsistencias, asistiendo también á dicha asamblea varios fabricantes de harinas y panaderos.

Se examinaron los principales aspectos del problema de la provisión de trigos y harinas á la provincia y se ratificó el juicio anterior de la Junta de que puede considerarse que en Bizkaya no faltará esta clase de subsistencias.

Los almacenistas manifestaron que abrigaban la creencia de poder adquirir el compromiso de suministrar á Bizkaya toda la cantidad de trigo y harina se necesitase hasta la recolección.



Informaciones.

SOCIEDAD RURAL.

Conforme estaba anunciado, concurrió el presidente de la República al local de exposiciones de la Sociedad Rural Argentina, á fin de presenciar el desfile de los animales adquiridos por el Jockey Club con destino á la remonta del ejército nacional.

Acompañaron al doctor de la Plaza los ministros de Agricultura y Guerra y algunos senadores.

Los animales adquiridos por los jurados en este torneo han sido 611 caballos y yeguas y 51 mulas, por valor total de 203.000 pesos moneda nacional.

REBAJA DE PASAJES

Con motivo de la próxima exposición y feria rural en Palermo, la empresa del ferrocarril Central de Córdoba ha resuelto expender entre el 8 y 19 del mes actual boletas de ida y vuelta al precio de la boleta sencilla más el 50 o/o, desde todas sus estaciones á Retiro C. C., válidas para regresar hasta el 20 del mismo mes.

Asimismo ha resuelto hacer una rebaja de un 5 o/o sobre las tarifas vigentes por el transporte de haciendas destinadas á la exposición, y el 50 o/o sobre los precios de regreso á las mismas estaciones de procedencia y remitentes, para los animales que no hayan sido vendidos en la exposición rural.

Las rebajas no regirán sobre el recargo del 25 o/o que se aplica á los transportes de animales por trenes de pasajeros.

VENTA DE CAMPO

En las dependencias del Banco Nacional (seccional Rosario) se remató la mitad del campo Colonia Santa Irene, situado en el departamento Constitución, de la provincia de Santa Fe.

Se pagó por esta operación el precio total de pesos 207.000, lo que da un promedio de \$ 168.20 la hectárea, precio que se considera excelente para la época actual.

Fueron compradores los señores Pratts é hijos y compañía, de ésta.

—Se ha vendido una fracción de campo situada en la colonia Castex (Pampa Central), designada en el campo oficial colonia con el número 36, letras A, B, C y D, compuesta de una superficie total de 201 hectáreas, 64 áreas, lindando por el norte con las quintas del pueblo Castex, por el sur con la chacra número 47, al este con la número 35 y al oeste con la 37, en el precio de 72.20 \$ la hectárea, ó sea un total de 14.558.41 \$. Compradores, Isola y Giomi.

MERCADO DE PATATAS

Las operaciones de patatas de la cosecha del Sur se han iniciado este año con gran actividad y diversas alternativas en los precios. Desde el comienzo de la cosecha hasta el 31 de Marzo han entrado al mercado de Casa Amarilla 243.198 bolsas de patatas con 17.510.256 kilos.

Los precios han oscilado desde \$ 0.90 á 1.90, habiendo cerrado el mercado en los últimos días muy animado, con demanda y firmeza, operándose de \$ 1.10 á 1.40 los 10 kilos, según clase y calidad.

De la zona Norte han entrado, por las líneas de la compañía G. B. A., de la cosecha actual, 196.779 bolsas, de las que 163.494 corresponden á la zona de Rosario y 32.285 bolsas á la de Córdoba.

EMBARQUES DE TRIGO PARA ITALIA

De Puerto Galván, en Bahía Blanca, y consignado al puerto de Génova, á la orden del gobierno de Italia, partió esta mañana el vapor "Adele Accame", con cargamento completo de 4.940 toneladas de trigo, embarcadas por la casa Tomás Devoto y Cía.

Esta misma casa espera en estos días la llegada de otros vapores para cargar cereales con igual destino.

REMESAS DE CARNES CONGELADAS

Siguen realizándose con regularidad los embarques de carnes congeladas.

El frigorífico Las Palmas Produce Co. Ltd. despachó en el vapor "Hesione", con destino á Liverpool, 6.062 cuartos vacunos delanteros congelados y 5.953 idem traseros congelados.

IMPUESTOS DE LA PROVINCIA

Los estancieros de la provincia de Buenos Aires, que han formado una asociación de contribuyentes para impugnar los impuestos bonaerenses, se reunirán el sábado próximo á las 5.30 de la tarde en el local de la Liga Agraria, Maipú 427.

Se han adherido á este movimiento 15 sociedades representativas, y numeroso grupo de contribuyentes, lo que da una idea de la magnitud que asumirá esta iniciativa.

En la reunión del sábado se dará lectura al programa de trabajo para la gran asamblea á realizarse oportunamente, con delegados agrarios de todos los partidos departamentales de la provincia. Podemos adelantar que dicho programa entraña un legítimo ideal del elenco agrario más importante del país.

Dirigirán este movimiento los miembros de la comisión directiva de la asociación de contribuyentes, señores Carlos Guerrero, Federico Alvarez de Toledo, José Bartés, Miguel Angel Tobal, Luis Pascarella y los vocales, representantes de las sociedades adheridas.

EL CARBUNCLO EN EL LITORAL

Por el año excepcionalmente lluvioso y la humedad que origina, por la enorme cantidad de tábanos y moscas que llevan en ciertas zonas el contagio, el hecho es que nunca ha alcanzado esa epidemia la gravedad que reviste ahora en el litoral y que preocupa extraordinariamente á los médicos, á la policía sanitaria animal y á las autoridades, habiendo causado ya muy serios quebrantos á nuestros hacendados.

BAÑADEROS DE GANADO

El ministro de Agricultura, ha sido informado que el gobernador de Entre Ríos, preocupado del incremento que ha tomado la garrapata en el ganado de aquella provincia, ha resuelto facilitar en lo posible la construcción de bañaderos en los establecimientos ganaderos, como único medio de epidemia que tanto perjuicio causa á esa importante industria.

En consecuencia, el gobernador ha gestionado de la sucursal del Banco de la Nación, que dé facilidades de crédito á los ganaderos que se resuelvan á construir bañaderos en sus establecimientos, para lo cual cooperará también el gobierno en la forma que le permitan sus recursos.

Constituye todo un propósito de parte de aquel gobierno fomentar la instalación de bañaderos en toda la provincia, así como adoptar medidas que evite en lo posible, la entrada á aquella de ganado infestado procedente de Corrientes.